



Prot. Nr. 7.0/73.09/ 661512 /Dr. ~~MM~~

Bozen / Bolzano, 28.11.2011

Bearbeitet von:  
Dr. Marion Markart  
Tel. 0471 411120  
marion.markart@provinz.bz.it

AN DIE FRAUEN UND HERREN  
BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN  
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

U.Z.KTN.

HERRN PRÄSIDENTEN DES SÜDTIROLER  
GEMEINDENVERBANDES

AN DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN  
ABTEILUNG TOURISMUS (36.0)

ALLE SIGNORE ED AI SIGNORI  
SINDACI DEI COMUNI  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

E P.C.

AL SIGNOR PRESIDENTE DEL CONSORZIO DEI  
COMUNI

ALLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
RIPARTIZIONE TURISMO (36.0)

### ERGÄNZUNG ZUM RUNDSCHREIBEN Nr. 1/2011/Abt. 7

Neuinterpretation des Landesgesetzes  
Nr. 13/1992 im Bereich der Veranstaltungen

Zum obigen Rundschreiben wird folgende  
Feststellung nachgereicht:

zu 2) **Zuständigkeit für die Genehmigung  
außerordentlicher Betriebszeiten  
(Nachverlegung der Sperrstunde) im  
Gastgewerbe (Landesgesetz vom  
14. Dezember 1988, Nr. 58)**

Mit der Aufhebung des Artikels 53 des  
Landesgesetzes Nr. 58/1988 entfällt die Pflicht  
der Übermittlung der Bewilligungen des  
Bürgermeisters im Bereich des Gastgewerbes  
an das **Aufsichtsamt** (ehemals Amt für  
Verwaltungspolizei), während die Übermittlung  
der Bewilligungen an das **Amt für Tourismus  
und Alpinwesen**, im Sinne des noch  
geltenden Artikels Nr. 8 des Landesgesetzes  
Nr. 58/1988 aufrecht bleibt.

### INTEGRAZIONE ALLA CIRCOLARE n. 1/2011/Rip. 7

Nuova interpretazione della legge  
provinciale n. 13/1992 in materia di  
pubblici spettacoli

Forniamo la seguente precisazione in merito  
alla circolare in oggetto:

ad 2) **Competenza per l'autorizzazione alla  
p osticipazione dell'orario di chiusura  
in materia di esercizi pubblici (legge  
provinciale 14 dicembre 1988, n. 58)**

Con l'abrogazione dell'articolo 53 della legge  
provinciale n. 58/1988 non sussiste più  
l'obbligo del Sindaco di trasmettere all'**Ufficio  
vigilanza** (precedentemente Ufficio polizia  
amministrativa) le autorizzazioni in materia di  
pubblici esercizi, rimane comunque sempre in  
vigore la trasmissione delle autorizzazioni  
all'**Ufficio turismo e alpinismo**, ai sensi  
dell'articolo ancora esistente n. 8 della legge  
provinciale n. 58/1988.



Weiters wird nochmals betont, dass das Rundschreiben Nr. 1/2011 jenes vom 5. Juni 1992, Nr. 1 und vom 22. November 2005 nur hinsichtlich der Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen Bürgermeister und Landeshauptmann ersetzt.

Inoltre si ribadisce, che la circolare n. 1/2011 sostituisce quella del 5 giugno 1992 n. 1 e del 22 novembre 2005 solamente con riferimento alla ripartizione delle competenze tra il Presidente della Provincia e il Sindaco.

DER LANDESHAUPTMANN – IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Dr. Luis Durnwalder

